

An © 2017 Gannas

Solempnita

Ombroforoyow sewen yn apposyansow 2017 a dhegemmares aga thestskrif a-dhiworth Bardh Meur, Dr Merv Davey, dhe Lys Kernow, dy'Sadorn an 16^{ves} a vis-Gwynngala. Yth esa moy es 110 a dus devedhys, ombroforoyon, kowetha, teyluyow, dyskadoryon hag eseli Kesva an Taves Kernewek.



nebes ombroforoyon an kynsa gradh



ha nessa gradh



← Skeusennow a gledh: nebes ombroforoyon an kynsa ha nessa gradh. A-ugh Trysa gradh.

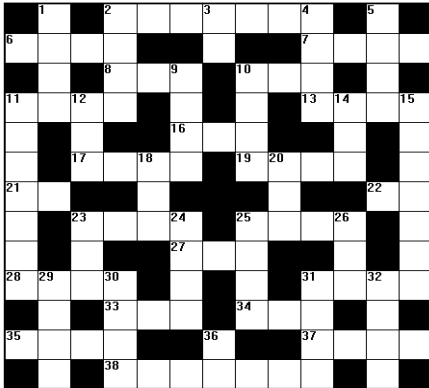
skeusennow gans Gareth Parry

Dihares

Meur ras dhe'n dus, gluw aga lagas, a verkyas bos fest kamm/kemmyskys/koynt an krowseryow yn dyllans mis-Gwynngala. Dihares a wren gans govenek bos an krowseryow a hol gwrys yn ta!

An Gannas niver 491 Mis-Du 2017 dyllys gans ©
Kowethas an Yeth
Kernewek ISSN 1485 705X

**Krowseryow
gans Ray Edwards**



a-dreus:

- 2. 365 dydh (7)
- 6. Tenewen (4)
- 7. Broder Kaym (4)
- 8. *Dhiso jy synsys ... on.* (BM 1120) (3)
- 10. *Onan* a-rag hanow (3)
- 11. Kri (4)
- 13. Konnyk (4)
- 16. *Hi* yn Sowsnek (3)
- 17. Gober (4)
- 19. Dorn (4)
- 21. Rakhanow, kynsa person (2)
- 22. Rakhanow, nessa person (2)
- 23. Den an ynys ma nag yw Kelt (4)
- 25. Mona dyllys yn diwotti (4)
- 27. Bonk gans an troes (3)
- 28. Kuryek (4)
- 31. Dagrewi (4)
- 33. Meneges (3)
- 34. Pennsita Itali (3)
- 35. Evredhek (4)
- 37. *Ny yll den vydh amontya ... a gollas y'n chyffar* (PAA

- 40/4)
- 38. Gorra warbarth (7)

war-nans:

- 1. Ri tokyn kerensa (4)
- 2. Kabel (4)
- 3. Mas (2)
- 4. Glynn (4)
- 5. Gul moy byghan (4)
- 9. Dalghenna (4)
- 10. Nyns yw goethus (4)
- 11. Losow an mor (7)
- 12. Myghtern (3)
- 14. Son gwrys gans an ganow (3)
- 15. Mos yn-bann (7)
- 18. *Chal* yn Sowsnek (5)
- 20. An dowr mayth yw desedhys Karesk warnodho (3)
- 23. Enyval kepar ha den byghan gans lost (3)
- 24. Puber po stoff haval dhe ri blas dhe voes (4)
- 24. Korfow nevek a splann (4)
- 26. Annedh (3)
- 29. Rakhanow, kynsa person liesek (4)
- 30. *Yn lowen ni a 'th tegemmer yn berdh orsedd Kernow* (Solempnyta an Orsedh) (4)
- 31. Y'n le ma (4)
- 32. Hell (4)
- 36. An mis ma (2)

Gorthybow dhe'n krowseryow Mis-Hedra 2017



Folenn Steronieth gans Rod Lyon

Nans yw etek mis, po a-dro dhodho, y feu govynnys orth ow howeth Steve Harris hag orthiv vy kowlwul nebes ober trelyans yn Kernewek rag NASA.

Yth esa gans NASA an ragdres *HiRise Maurth Teg*, mayth esa an resegvael* NASA *Resegvael Aspians Meurth* ow kul tremenansow isel-nivel a'n planet. Towl an ragdres ma o kemmeres skeusennow a dhigolm ughel a bub teythi diblans war an enep.

Ogas ha 200 skeusenn a veu danvenys dhyn ni gans titlow yn Sowsnek, an pyth o res dhyn ni trelya yn Kernewek.

Meur dhe les o an ober ma kynth esa edhomm prederi yn town dhe brovia meur a eryow teknegiethel ha anwodhevys dhyn ni!

Ott omma ensampel a ditel a veu trelyes genen:

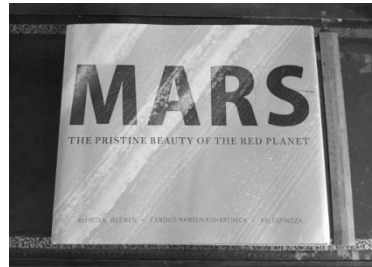
“Dell hevel an re ma yw karrewed godhosel, treusperthys ha droppys yn po dowr po ayr. Martesen an gweliow deroewl a ve kemmyskys yn dorslynk. Tewes tewl po rudhik a gudh rann an gwelidor.”

Ni a furvyas keskowethyans oberi marthys da gans Kesordenor an ragdres, Ari Espinoza.

Y'n Hav ma, ni a dhegemmeras ebost diworth NASA hag a leveris bos lyver dyllys gans dewis an skeusennow kemmerys y'n ragdres, ha fatell via dasskrif danvenys dhe bub huni a wrug an ober trelyansow.

Kres a vis Gortheren an lyver bras lowr ma (14" x 12") a dheuth. Y syns ynno moy

es 400 folen a skeusennow liwys ha leun a vanylyon, pub gans titlow diwyethek. Yma diw folenn ynno gans Kernewek, hag oll war-barth yma 29 yeth, heb rekna Sowsnek.



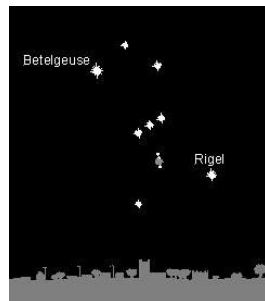
An Lyver

Hemm yw men mildir rag Kernow ha rag an taves kernewek.

* Resegvael = Orbiter

An ebron mis Du

Dres an gwav an dra a vri dres oll y'n ebron yw ranneves Orion an Helghyas. Ogas ha pub huni a yll aswonn homma. Unn dra dhe les ynno yw desedhys yn y gledha, ha hwi a wra dyski pyth yw hi y'n mis a dheu.



Ranneves Orion

Lyther a Alban
a-dhiworth Yowann Byghan
(agan kesskriker arbennik albanek)

Calgary

Calgary yw tre pur vyghan yn An t-Eilean Muilleach (Mull) y'n Innse Gall (Hebrides Ogas). Nyns yw sertain devedhyans an hanow. Mars yw Gàidhlig, y fia cala ghearraidh (ka-la-yari), ow styrya treth an pras, mes re a lever bos an geryow Norgaghek Koth kalt (yeyn) ha garth (garth yn Kernewek ynwedh) gwreydh an hanow.

Nyns yw an dre namoy es neb dewdhek chi, ha pell hag ynys yw, mes yma treth teg ena gans tewes gwynn ha'n mor glas-gwyrth kepar ha neb ynys an Bahamas. Ow hi, Fionn, a gar poenya ha lamma war an *machair*, an stras tewesek, ena. Tyller pur gosel yw, hwath yn kres an hav. Yn ogas yma kryllasow an chiow hag a veu gesys dres Klerheansow an 18^{ves} ha'n 19^{ves} kansblydhynyow (Na Fuadaichean yn Gàidhlig).



Calgary, Alban

Y feu genys James Macleod y'n vlydhen 1836 yn An t-Eilean Sgitheanach (Skye). Avel maw byghan, ev a wrug havi yn Mull ha gortos dhe Calgary. Byttegyns, an teylu Macleod a omdhivroas dhe Ganada, kepar dell wrug lies teylu arall.

James a studhyas dhe Queen's College dhe Kingston, ha dos ha bos laghyas, mes y vodh gwir o hwithra an gwylvos oll a-dro. Ev a omjunyas dhe eskerdh Colonel Garnet Wolseley erbynn Eyndogyon (Amerikanyon deythyek) Red River yn 1870. Dyski yethow eyndek a wrug, hag yth esa koelans meur ynter Macleod ha'n kordhow eyndek, kyns oll an kordhow Blackfoot. Yn 1875, ev a wrug drehevel skons ha ri dhodho an hanow Skons Calgary, yn kov an Calgary yn Mull.

Y'n jydh hedhyw, yth yw Calgary, Kanada, sita vras a neb milvil person yn Rannvro Alberta.



Calgary, Kanada

Gans diskudhans oyl yn 1902, hag arta yn 1947 gans gwelyow-oil euthyk bras, ha hwath arta yn 1973 gans embargo-oil an broyow arabek may teuth ha bos pris oyl pur ughel, Calgary a dheuth ha bos sita rych he meur dhe les.

Lies tornyas a wra godriga, ha kresva boesek yw rag arghansereth ha rag godhonieth.

Unn tennvos aswonny's fest yn ta yw an Calgary Stampede, an brassa rodeo y'n bys, dell leverir. Pub mis-Gortheren, neb milvil a dus a dheu dhe'n darvos deg-dydh. Les-henwyn rag Calgary yw Cowtown ha Stampede City. Yma lies hwarvos ha darvos arall y'n sita ynwedh, kyns oll yn sport. An para peldroes yw an Stampeders, ha skia yw meurgerys: Calgary o ost an Gwariow Gwaw Olympek yn 1988. Ynwedh, yma lies gwaridi, lies keur, lies soler-art, hag erell. Sita vywek ha pur gowethek yw.



My ow honan re vysytyas Calgary diwweyth, ha pur dha via genev mos di arta, mes an Calgary arall, an Calgary derowel yn An t-Eilean Muilleach, yw tyller arbennik ragov ynwedh.



'Lysau Bynnari' gans Barney Carver

Doktour Charles Armand Picquenard (1872-1940), po *Ar Barz Melen* – An Bardh Melen, o esel Gorsedh Breten Vyghan neb a skrifas prydydhieth yn Kernewek yn dydhyow a-varr an dasserghyans. Bretoneger ova mes ev re studhsa tekstow Kernewek Kres ha herwydh Henry Jenner ev o onan a'n boghes myns a dus re dhallatsa an formyans a wers Kernewek y'n ugensves kansblydhen. Yn y dhornlyver (dyllys 1904), Jenner a skrifas: 'Dr. C. A. Picquenard a Quimper¹, aswonny's yn ta avel prydydh bretonek yn-dann an titel *Ar Barz Melen*, re askorras lies flourenn.'

Onan a'n flourennow ma, gwers vraw yn tevri, re beu dyllys lieskweyth. Yn mysk hy hynsa omdhiskwedhyansow, an gan ma yw kevys y'n lyver-termyn misyek treus-keltek *Celtia*, niver unnek, mis-Du 1901, hag yn *Cornish Notes & Queries* kyns 1906. An gan a yll bos kenys dhe'n ton bretonek *Seziz Gwengam*, aswonny's gans Kembroyon yn-dann an hanow *Capten Morgan*. Ottahi yn furv Kernewek Kemmyn:

Klewewgh yn nev lev an Oll Galloesek, Duw a lever: 'Denes krev, kolonnek, 'Kewsewgh oll yeth krev agas tasow grev, 'hag yw hedhyw genev yn nev. 'Leverewgh, onan hag oll, yn pub ti; 'Lysau² bynnari! Lysau bynnari!'

¹ Quimper, furv Frynkekhes an hanow Bretonek Kemper; Kemper yn Kernewek ynwedh;

² Lysau po Lesow = Breten Vyghan; Kembrek. Llydaw

Yma teyr thra dhe vos notyes y'n geryow ma. Yn kynsa ni a wel Picquenard dhe dhevnydhya a'n ger 'denes' avel ger liesplek a dhen. Ynwedh y hyllir gweles y'n lyver nowydh *Scryfer: Robert Victor Walling (1895-1976) Bard and Journalist* gans Ann Trevenen Jenkin ha Stephen Gadd (folenn 31), Walling a wrug chanjya 'denes' dhe'n ger 'denion' (denyon yn Kernewek Kemmyn) pan dhasskrifas ev kan Picquenard yn y gynsa niver a'n lyver-termyn *An Houlsedhas*, mis-Ebrel 1916.

Lemmyn yma nebes persons a lever bos res dhe Gernewegoryon usya an ger 'tus' yn le 'denyon' drefenn nag eus ger liesplek a dhen marnas tus kevys yn tekstow Kernewek koth. Gwir yw hemma heb mar, mes y tal bos merkyses yma istori hir a eryow kepar ha denes ha denyon dhe'n dasserghyans Kernewek. Yn tevri, Jenner a usyas an ger denyon yn ensampel war folenn 96 a'y dhornlyver a'n yeth Kernewek ha leverel (folenn 90) 'dynion' dhe vos ger res gans Lhuyd (owth holya Kembrek martesen). Edward Lhuyd (1660-1790) a dheuth dhe Gernow yn oes pan vedha kewsys hwath Kernewek hengovek.

An nessa poynt: an ger 'ti' yn kan Picquenard, po 'ty' par dell veu skrifys y'n vershion derowel, yw ger kottha rag chi. Chi yw 'tÿ' yn Kembrek ha 'ti' yn Bretonek.

Ha'n diwettha poynt: pyth yw styr an ger 'Lysau'? My re welas kammdreylyansow a'n ger ma; yw y bpo lisyow ('courts' yn Sowsnek) po lowsow (po 'shoots' po 'sprouts' yn Sowsnek)? Yn gwiryonedh – ha par dell

yw gwelys y'n trelyans Sowsnek dyllys yn *Celtia* – Lysau yw hanow koth dhe Vreten Vyghan. Yth yw 'Llydaw' yn Kembrek. Ytho styryans 'Lysau bynnari!' yw: 'Breten Vyghan bys vykken!'

Ow tehweles arta dhe'n gan hy honan: dell hevel, an bardhonek kott ma veu dyllys yn kynsa le war enep a gartenn-bost 1901 dhe'n diwettha. Negys a Gemper (Quimper) Villard y hanow a askorras lies kartenn-bost ynter an blydhnyow 1865 ha 1950 ha warnedha i skeusennow a ranndir Penn-ar-Bed (Penn an Bys/Finistère) ha skeusennow a werin an pow. Niver 1218 yn kevres kartennow-post Villard yw skeusenn vryntin a Dhr C. A. Picquenard gwiskys yn dillas hengovek a Blonevez-Porzhe (Plonévez-Porzay). Yn kern gwartha hag a-dhyghow, pryntyes yn dornskrif munys, lehes yn sur, yma an gan ma yn Kernewek gans Picquenard.

An kottha vershyon a'n gan yw, dell grysav. Nyns yw an lytherennans an keth poran ages vershyons erell hag yma geryow dihaval dhe bympes linenn an bardhonek – yth yw apert an linenn ma dje vos gwellhes. Yma an wers a-woeles yn furv dell veu pryntyes war kartenn-post Villard:

Cleweugh yn nef lef an Ol Callosec
 Deu a lavar: 'denes cref, colonec
 'Ceuseugh ol iaith cref a gas tassow cref
 'Ag yw hytheu genef yn nef!
 'Levereugh, ol, ol, ol, yn pep ty:
 'Lysau binary! Lysau binary!'

Nessa, lavar a Frynkek a sywyas:
 '*vers en langue cornique ou Breton de la Cornouailles anglais – Traduction.*'

(gwers yn Kernewek po Bretonek a Gernow sowsnek (sic) – Treilyans:). Ena an treilyans Frynkek:

Écoutez dans le Ciel la voix du Tout-Puifant! Dieu dit: 'hommes solides, hommes plein de cœur – Causez tous dans la langue robuste de vous robuste aïeux – Qui sont maintenant avec moi dans le Ciel – Dites tous, tous, tous, dans chaque mason – 'Bretagne à jamais! Bretagne à jamais!'



A-ugh: an gartenn-bost, dyllys 1901, gans skeusenn an Dr C. A. Picquenard ha kan yn Kernewek skrifys ganso warnedhi.

Possybyl yw an wers Picquenard ma dhe vos an kynsa prydydhieth Kernewek dyllys y'n ugensves kansblydhen.

Prydydhieth Kernewek, skrifys gans bardh bretonek hag ynni hen hanow a-dhiworth Kembrek koth – ass yw henna Keltek!

Yma bardhonegow erall skrifys gans Picquenard ha kedhlow moy a-dro dhodho y'n lyver *The Wheel: An anthology of modern poetry in Cornish 1850-1980*, pennskrifys gans Tim Saunders (Francis Boutle 1999).



Ar Barz Melen, Dr C.A. Picquenard, 1872-1940

Goel Gwin gans Graham Sandercock

Rod Lyon a brofyas may skrifav neppyth didheurek a-dro dhe win yn Swistir. Ytho ottomma.

Dell woer lies ahanowgh, yma ow myrgh Lowena trigys lemmyn yn Swistir. Hi re brenas chi bras, splann, gwrys a brenn, war leder an nans Illiez yn tyller henwys Chemex yn pluw/komun Troistorrents yn Kanton Valais³.

Ha ni devedhys ena mis-Gwynngala,

³ dell hevel an hanow ma, Valais, yw an keth ha Wales ha'n -wall yn Cornwall

hy howetha a wovynnas orthyn mar pydhyn ow mos dhe'n Goel Gwin. 'Py goel gwin yw henna,' a wovynnsyn. 'An goel yn Ollon a-vorow, dy'Sadorn,' i a leveris. Dh'agan peswar, tybyans da o dell heveli mes nys esa kedhlow erell ha ny wodhyen poran an pyth a hwarva.

Res o tremena nans an Rhône rag drehedhes Ollon. An Rhône a dhalleth yn erghek an menydhynow Alp kyns es entra Lynn Geneva⁴ ha pesya bys yn Pow Frynk dhe'n Mor Kres. Fennva an avon veur ma, treghys gans riwliw⁵ yn termyn an Oes Rew, yw ledan ha kompes. Y'n gwella prys yma tren an menydhynow a dhiyskynn a Chemex dhe Monthey, tremena an nans hag ena yskynna arta dhe Ollon. Ni a dhallathas wosa hanterdydh. Yma Ollon yn Kanton Vaud ha'n avon yw an or ynter an dhew ranndir. Drefenn ow bos dorydh, meur dhe les yw an tirwedh ha'n tirwelyow omma na vydh dhe vos gwelys yn Kernow.

Unnweyth devedhys dhe Ollon ni eth dhe dhegemmerva yn tylda. Yth esa glaw ow koedha dhe'n eur na mes an gewer a dheuth ha bos syggha ha moy howlyek diwettha y'n dohajydh. Res o prena gwedrenn rag assaya gwinyow an ranndir. Ugens Frank Swis (20CHF) o kost an wedrenn – ogas ha hwetek peuns – mes a-wosa nys o res prena an gwin; pub blas a evsyn o heb kost. Yth esa mappa a dhiskwedha an gwinlannow ha karyans dhe'n kynsa tyller. Ni eth alena dhe Antagnes yn kyttrin koth (skeusenn folenn 12) henwys yn Frynkek

⁴ dell hevel an hanow Geneva a'n jeves an keth wreydhenn ha 'ganow'. An lynn yw gelwys Lac Léman yn Frynkek

⁵ riwliw, *glacier*; Kembrek rhewlif

'oldtimer'!

Dhe bub gwinlann yth esa boes a yllys bos prenys hag ilow a lies eghenn keffrys ha dewis a'ga gwinyow, rudh, gwynn ha rosek ow frosha heb lett, kynth o banna byghan an myns a vedha diverys y'gan gwedrennow.

Nys yw gwinyow Swistiriek aswonns yn ta omma genen yn Kernow hag yth esa nebes eghennow a winreun nowydh dhyn, rag ensmpel Chasselas (gwin gwynn), Garamet haa Garanoir (gwin rydh). Swistir yw an 23^{ens} brassa askorrek a win y'n bys hag yth esa savon ughel dhe bub tra a assaysyn.

Perghennek an kynsa gwinlann o Stephane Borter ha ni a vlasas moy es unn eghenn a win kyns diskynna war droes dres an winlann, leder serth ha slynkek (skeusenn folenn 12) yn hwir, dhe winlann Emile Blum, Les Fontaines (An Fentyynow). Moy boes hag ilow ha neppyth na welis na klewes kyns, peswar den ow seni kern hir alpek (skeusenn folenn 12), son dihaval yn tien. Tonnellow pur vras yth esa gwithys ena keffrys ha gwin bottelys parys dhe wertha.

Alena kerdh arta, mes onan berr, dhe Abbaye (Abbati) de Salaz. Brassa rann an bobel ena o tus leel mes yth esa lies ynwedh diworth Breten Veur; ni a vetyas gans benyn a Dhewnens ha kopel diworth Truru!

Wor'tiwedh kerdh arta dhe Badoux Vins rag bannaghow moy kyns dewheles dhe'n gorsav ha dhe dre. Kyns diberth, ni a dhyskas bos an goel ow pesya an vorow ynwedh ha ny vedha res pe arta mes kemmeres arta agan keth wedrenn dhe vos daslenwys ha daslenwys.

Ytho an keth vyaj tren an jydh wosa ha dhe winlannow moy ogas dhe gres Ollon, Artisans Vignerons, Domaine de Trecord, Pierre-Alain Meylan, gwinyow, boes, ilow, keskowethyans lowenek, kovyow da, blas gwir an vro ha chons dhe gemmeres ran yn hwarvos teythek pell yn-mes an hynsyow tornyasek.

**Godrigores Nosweyth
gans Mary Sutcliffe**

Treylys hag amendys dhiworth 'Cornwall's Haunted Houses' gans Margaret Caine ha Alan Gorton, dyllys gans Tor Mark.

Yth o mis-Hedra y'n vlydhen 1880, pan dheuth an arloedhes dhe'n plas ogas dhe Aberplymm. Gensi y teuth hy maghtheth, moren Albanek, Helen hy hanow. Pur woheles o hi ha ny dheuth ha bos kowethes gans an maghthethyon erell y'n mayni. Byttegyns hi a leveris dhe voren arall hi dhe skrifa dh'y hwoer ha mamm ha tas yn Alban. Mes y'n gwetha prys, Helen a dheuth ha bos klav. Pur dhrog o hi ha gelwys veu an medhek. Ev a leveris bos an kleves taifoyd pur sevir. An vaghtheth arall, Franses hy hanow, a veu ordenys dhe vos klavjiores Helen.

Franses o pur abel ha diwysyk ha hi a withas war Helen gans rach. An nos na, oll o kosel hag yth esa Helen ow koska. Yth esa Franses owth oberi y'n chambour, ow pareusi dosenn a vedhegneth rag an berthyores. Sowdhenys veu hi pan entras a-berth y'n chambour, arloedhes henavek ha berrik, heb frappya orth an daras.

An venyn anaswonnys a veu gwiskys yn mantel-nos hir ha rudh a-ugh goelesenn gogh ha hi a dhug kantolbrenn bras gans tegennow koynth hag ynno brall byghan. Franses a vedras bos toll y'n woelesenn kawsys gans rutyans erbynn hy gargettow. Ny veu Franses ownekhes; hi a dybis hepken bos mamm Helen gelwys dhiworth Alban drefenn bos hy myrgh klav ha hi re dhothya rag hy vysytya.

An wodrigores a gerdhas yn taw adreus an chambour, ow mires ewn adheragdhi. Hi a omsettyas war weli hy myrgh glav ha mires orti gans rach. Hi a balvas tal an vyrgh yn hweg. Franses a besyas pareusi an vedhegneth. Mes pan dreylyas hi war-tu ha'n gweli, nyns esa tokyn vyth a'n venyn. Byttegyns, nyns o possybyl hi dhe alloes treusi an chambour heb Franses owth attendya ha heb tros an daras owth igeri ha degea. Ny ylli bos.

Yn-mes, oula a grias ha skeus a dreusas enep an loer, mes y'n chambour, oll o tawesek.

Mes a verr spys, Helen a dheuth ha bos gweth ha gweth. Euthyk o an derthenn; an hwys a worwedhas war hy thal; hy anall a dheuth yn dyenansow. Franses a ankovas an venyn gevrinek. I a elwis an medhek mes ny allas ev gweres. Pan dardhas bora, tremenys o Helen.

Wosa dew dhydh y teuth kerens Helen dhiworth Alban. Pan welas Franses an teylu, pur dyegrys o hi. Mamm Helen o benyn poran kepar ha'n venyn neb a vysytyas Helen nosweyth. Franses a leveris henna dhe vaghthethyon erell mes ny kryssons i dhedhi. Mes

ternos, pan gampoellas hi henna, dyegrys ens i oll. Mamm Helen y's tevo yn hwir mantel-nos hir ha rudh hag ynwedh goelesenn gogh. Yn hwir yth esa toll y'n woeloesenn kawsys gans rutyans erbynny hy gargettow. Kekeffrys hy mamm a's tevo kantolbrenn bras gans tegennow koynt, gans ynwedh brall byghan. Yth esa neppyth arall. Pan skrifa Helen dh'y theylu, Helen ny dherivsa hy bos klav. Nagonan ny re gampoellsa hemma. Mes y'n nos na pan vawrsa Helen, hy mamm a leveris a-dhesempis dh'y gour, hy bos prederys drefenn bos aga myrgh pur glav.

Pyth re hwarva? Pw a woer? O spyrys an vamm gelwys gans hy myrgh ow merwel? Yndella y tybis Franses.

Servisyow Eglos dydhyasow avisys

An Revrond Chenon Jane Kneebone a dhannvon kedhlow a-dro dhe servisyow a dheu:

3^a mis Kevardhu Eglos Vudhek, Servis Asvens;

10^{ves} mis Kevardhu Chapel Sen Yv Servis Nadelik;

31^{ves} mis Kevardhu Chapel Pons Resulyen, Servis Nadelik;

Pella derivadow a-dhiworth:

Rev Chenon Jane Kneebone

☎ 01637 873135 po 07966 703924

janekneebone@gmail.com



Nawbedrek

A yll'ta dismygi an ger a naw lytherenn? Py lies ger a moy es 3 lytherenn a yll'ta kavoes, res yw dhis devnydhya pub lytherenn unnewyth yn pub ger ha res yw dhis devnydhya an lytherenn yn kres an pedrek yn pub ger.

R	E	L
L	K	R
A	G	I

Gorthyp mis-Hedra 2017:

devrogeth

argemmynn:

Radyo an Gernewegva

Radyo an Gernewegva yw towlenn radyo yn Kernewek pub seythun; restrys yw gans **Matthi Clarke** ha dell leverir yth yw an gwella ilow ha kows y'gan taves kernewek. Y hyllir goslowes orth:

www.anradyo.com

An Nowodhow

Nowodhow berr yn Kernewek yw dyllys gans Radyo Kernow dhe 5 eur dy'Sul. Geryow an dowlenn a yll bos redys diworth gwiasva Kowethas an Yeth Kernewek:

www.cornish-language.org

Yeth an Werin

Erviry's veu na vydh synsys Yeth an Werin yn Essa mis-Du na mis-Kevardhu.

Kuntelles a veu synsys an tri mis eus passys dhe'n kynsa nos Lun a'n mis mes drefenn bos an klass gorthugher dallethys arta nos Veurth, yma kaltetter dhe lies huni dos dhe'n Lun ynwedh.

Rol a guntellesow erell Yeth an Werin a veu dyllys yn 'Klew' yn An Gannas mis-Hedra.

Kan: Gwin Rudh gans Graham Sandercock

Diwedhes y'n nos yw,
kowethes mar dhruhdh,
y'm beus tebel dhrog-penn
a'n gwin gwenon rudh,
skwith a'n keyvywi,
skwith a bub gis,
ha haneth y'n nos -
my a vydh dhis.

Ha my ow poesa
orth an fos ryb an tan
yn chi leun a geskows
ny woslowav mann;
mara'th eus skovva vygyl,
lavar an pris,
ha haneth y'n nos -
my a vydh dhis.

Golowys a dhewynn
ha'n stevell a dreyl
gyllys gwann yw an levow
ha pub bejeth kel;
mara'm degedh dhe-dre

dhe neb paradhis,
haneth y'n nos -
my a vydh dhis.

Ha my a vir orthis
heb hwystra ger,
yn mysk oll an dus ma
an unn vejeth kler;
mar kylllydh ow gweres
pub dydh yn pub mis,
haneth y'n nos -
my a vydh dhis.

My a dhihares
ow bos gyllys mar glav;
dhe worfenn an wedrenn
namoy eva ny wrav;
ty a'm konvedh yn ta
ty a woer pub avis
ha haneth y'n nos -
my a vydh dhis.

Diberthyn alemma
dhe drebuchya dhe dre
powes yw res dhymmo
my a'n te;
ha my yw mar feusik
orth pub rol an dis,
ha haneth y'n nos -
my a vydh dhis.



Gwin rudh
swistiriek,
'Grand Cru
Ollon'

Diworth an lyver 'Howlsplann'

**Skeusennow diworth Goel
Gwin (foleennow 7 dhe 9)**



an kyttrin koth



ledrow serth an winlann



an kern hir alpek

An Gannas 2017

**An Gannas yw dyllys pub mis gans
Kowethas an Yeth Kernewek. An
Skrifennyas yw Tim Hambly, 12
Stret an Duk, Lannstevan Wartha,
Kernow, PL15 8HD ☎ 01566
773716:**

skrifennyas@btinternet.com



**Pennskriker An Gannas yw
Graham Sandercock hag yw lowen
degemmeres erthyglow ha
skeusennow dhe vos dyllys:**

grahamsandercock@blueyonder.co.uk



The Association of Cornish Language Teachers

A dalvia hemma bos Ros Dhyski?



9 771469 705003

An Gannas 2017